

РЕЗОЛЮЦИИ

ОСНОВНАЯ СЕССИЯ 1994 ГОДА

1994/1. Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в организационную структуру Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/49 от 29 июля 1993 года,

принимая к сведению доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее двадцатой сессии¹,

признавая необходимость повышения действенности и эффективности системы Организации Объединенных Наций в решении международных инвестиционных вопросов и признавая, что таких улучшений можно добиться благодаря более рациональной организации совещаний межправительственных органов Организации Объединенных Наций и более рационального использования ресурсов Секретариата Организации Объединенных Наций,

постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая резолюцию 47/212 В от 6 мая 1993 года, принятую в контексте осуществляемой перестройки деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, и одобряя решение Генерального секретаря объединить все направления деятельности, связанной с транснациональными корпорациями, в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

признавая ключевую роль международных инвестиций, а также значение других международных потоков капитала, определяемых рыночными факторами, в стимулировании глобального экономического роста и развития,

отмечая уникальную ценность для международного сообщества обсуждения этих вопросов в межправительственных органах Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость повышения действенности и эффективности системы Организации Объединенных Наций в решении международных инвестиционных вопросов и признавая также, что таких улучшений можно добиться за счет более рациональной организации совещаний межправительственных органов Организации Объединенных Наций и более рационального использования ресурсов Секретариата,

учитывая осуществленный в 1993 году перевод Отдела по транснациональным корпорациям и вопросам управления бывшего Департамента по экономическому и социальному развитию Организации Объединенных Наций в секретариат Конференции Организации Объединенных

Наций по торговле и развитию в качестве Отдела по транснациональным корпорациям и инвестициям,

принимая во внимание работу, проделанную Комиссией по транснациональным корпорациям на ее прошедших двадцати сессиях, и тот факт, что в последние годы в деятельности Комиссии усилился акцент на вопросах, касающихся вклада транснациональных корпораций в экономический рост и развитие, укрепление сотрудничества между принимающими развивающимися странами и транснациональными корпорациями, стимулирования потоков прямых иностранных инвестиций; на изучении взаимосвязей между потоками капитала, распространением и приобретением технологий и торговлей товарами и услугами; и принимая во внимание также то, что такое смещение акцента расширило круг общих элементов, присущих деятельности Комиссии и Совета по торговле и развитию и его вспомогательных органов,

памятуя о необходимости избегать ненужного дублирования в работе органов Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание резолюцию 1913 (LVII) Экономического и Социального Совета от 5 декабря 1974 года, в частности ее пункты 3 и 4, документ, озаглавленный "Новое партнерство в целях развития: Картаженские обязательства"², принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 8-25 февраля 1992 года, а также резолюцию 47/183 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1993 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила важную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как наиболее подходящего координационного центра в рамках самой Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов развития и взаимосвязанных проблем в ключевых областях, включая торговлю, сырьевые товары, финансы, инвестиции, услуги и технологию, в интересах всех стран, и прежде всего развивающихся,

1. *постановляет* предоставить Комиссии по транснациональным корпорациям статус Комиссии Совета по торговле и развитию и переименовать ее в Комиссию по международным инвестициям и транснациональным корпорациям;

2. *просит* Совет по торговле и развитию в срочном порядке рассмотреть вопрос об определении ориентиров в программе работы Комиссии по международным инвестициям и транснациональным корпорациям на основе рекомендаций, вынесенных Комиссией по транснациональным корпорациям на ее двадцатой сессии¹; Совет должен направлять работу таким образом, чтобы обеспечить в максимально возможной степени участие в ней соответствующих должностных лиц старшего звена из государственного сектора, а также представителей частного сектора и чтобы данная работа включала:

¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 12 (E/1994/32).*

² *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1)(издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел А.*

а) поощрение обмена мнениями и опытом между заинтересованными правительствами, деловыми кругами, межправительственными и неправительственными организациями, профессиональными союзами и экспертами по вопросам, касающимся международных инвестиций, транснациональных корпораций, а также создание благоприятных условий для развития частного сектора и предпринимательства;

б) рассмотрение вопросов проведения исследований и представление информации относительно политики, программ и новых явлений в области международных инвестиций и деятельности транснациональных корпораций, а также создания благоприятных условий для развития частного сектора и предпринимательства и направление Секретариату соответствующих рекомендаций;

в) рассмотрение вопросов предоставления технической помощи правительствам, заинтересованным в совершенствовании инвестиционных режимов и создании благоприятных условий для более активного привлечения иностранных инвестиций, а также для поддержки развития частного предпринимательства в целях экономического роста и развития стран, привлекающих инвестиции, и направление Секретариату рекомендаций по данным вопросам;

3. просит Генерального секретаря восстановить в полном объеме ресурсы для программы по транснациональным корпорациям, которые были первоначально выделены в представленном бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов и в соответствии с резолюцией 48/228 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года;

4. предлагает государствам-членам и заинтересованным сторонам увеличить финансовую поддержку технического сотрудничества, консультационных и информационных услуг, подготовки кадров, исследовательской и информационной деятельности в области иностранных инвестиций;

5. постановляет поручить Комиссии постоянно следить за работой Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности, следующая сессия которой должна состояться в Женеве в первой половине 1995 года;

6. постановляет также провести первую сессию Комиссии в Женеве в первой половине 1995 года".

*32-е пленарное заседание,
14 июля 1994 года*

1994/2. Программа работы в области народонаселения

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 3344 (XXIX) и 3345 (XXIX) от 17 декабря 1974 года, касающиеся рекомендаций Всемирной конференции по народонаселению, и 39/228 от 18 декабря 1984 года о Международной конференции по народонаселению,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи S-18/3 от 1 мая 1990 года, в которой содержится Декларация о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в

развивающихся странах, 45/199 от 21 декабря 1990 года о Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и 48/181 от 21 декабря 1993 года об интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство,

ссылаясь далее на свои резолюции 1981/28 от 6 мая 1981 года об усилении мероприятий, связанных с осуществлением Всемирного плана действий в области народонаселения, 1985/4 о последствиях рекомендаций Международной конференции по народонаселению и 1985/6 о положении и роли женщины и народонаселении, обе от 28 мая 1985 года, 1986/7 от 21 мая 1986 года о вопросах народонаселения, 1989/89 о демографическом положении в наименее развитых странах, 1989/90 о включении демографических факторов в Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 1989/92 об укреплении деятельности, связанной с осуществлением Всемирного плана действий в области народонаселения, и 1989/94 о помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций странам Африки в области народонаселения, все от 26 июля 1989 года, и 1991/92 от 26 июля 1991 года о программе работы в области народонаселения,

подчеркивая взаимосвязь между народонаселением и развитием, о которой говорится в резолюции 45/216 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, а именно вспомогательную роль программ работы системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения и принимая во внимание конкретные потребности развивающихся стран в реализации целей и задач, изложенных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, а также в Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на доклад Международной конференции по народонаселению, в котором было подтверждено, что принципы и цели Всемирного плана действий в области народонаселения сохраняют свою актуальность³,

ссылаясь также на рекомендации пяти региональных конференций по вопросам народонаселения, созданных в рамках подготовки к Международной конференции по народонаселению и развитию,

учитывая, что в ходе Международной конференции по народонаселению и развитию могут быть сделаны рекомендации,

вновь подтверждая важную роль Комиссии по народонаселению как консультативного органа Экономического и Социального Совета по вопросам народонаселения,

принимая к сведению доклад Комиссии по народонаселению о работе ее двадцать седьмой сессии⁴ и выраженные в нем мнения о ходе работы в области народонаселения и предлагаемой программе работы,

³ См. Доклад Международной конференции по народонаселению, 1984 год, Мехико, 6-14 августа 1984 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.XIII.8 и исправление), глава I, раздел В, пункт 1.

⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение №8 (E/1994/28).